

Porównanie tłumaczeń I Samuela 22:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział król do stojących przy nim gońców:* Otoczcie** i uśmierćcie kapłanów JAHWE, gdyż także ich ręka jest z Dawidem,*** a choć wiedzieli, że ucieka, nie ujawnili tego przede mną. Ale słudzy króla nie chcieli wyciągnąć swej ręki, by dosięgnąć kapłanów JAHWE. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ gońców, לְרָצִים , lub: biegaczy.

²⁾ Otoczcie, סֹבּוּ , lub: zwróćcie się.

³⁾ gdyż także ich ręka jest z Dawidem, גַּם־יָדָם עִם־דָּוִד , idiom: bo także oni wspierają Dawida.